



Restaurant - Ristorante - Pizzeria

Schützenwirt

TERLAN / TERLANO (BZ) - (+39) 0471 257 146

Hauptstr. / via Principale 13

www.schuetzenwirt.it - info@schuetzenwirt.it

PIZZA
auch mittags!
PIZZA
anche a mezzogiorno!

Menüs für Vereine, Gruppen und Familien
Menu per associazioni, gruppi e famiglie



Enzenbergweg 26 - I - 39018 Terlan (BZ) - Südtirol
Tel. +39 0471 502958 - Fax +39 0471 502956

www.elektroholzmann.it
info@elektroholzmann.it

Ideen. Bauen. Wachsen. Idee. Costruire. Crescere.

bautechnik®



LUFT - ARIA



WASSER - ACQUA



FEUER - FUOCO



ERDE - TERRA

Bautechnik GmbH - Srl I-39100 BOZEN - BOLZANO
E.-Fermi - Straße 22 Via E. Fermi
Tel. 0471/926111 Fax. 0471/926115
www.bautechnik.it - info@bautechnik.it



Jahrgang 19

Ausgabe 4

18.10.2015



Terlaner Fußballblattl



Vermeidbare Niederlage gegen Kastelbell



Die Hausherren begannen das Spiel gegen Kastelbell sehr aggressiv, schon in der 3. Minute schoss Patrick Savoi das 1 – 0 für Terlan, nach einen schönen Lochpass von Julian Vasselai. Im Gegenzug ein Kopfball aus kurzer Distanz von Paulmichl nach Flanke von Tschenett, Lukas Malfatti wehrte mit einem Reflex ab (5.). Auf der anderen Seite versuchte es Elias Erschbamer mit einem Schuss aus 18 Meter, dieser ging neben das Tor (6.). In der 9. Minute und in der 13. Minute jeweils ein Finanzi Freistoß aus 40 Meter beide Male war Lukas Malfatti mit guten Paraden zur Stelle. In der 25. Minute musste er sich Finanzi geschlagen geben, ein langer Einwurf auf der linken Seite durchquerte den gesamten Terlaner Strafraum und Finanzi war am zweiten Pfosten zur Stelle 1 - 1. Nur eine Minute später ein Diagonalschuss von Marco Fiori, welchen Lechner nur abprallen lassen konnte, aber kein Terlaner konnte aus dieser Situation Kapital schlagen. In der 30. Minute der übliche Finanzi mit einem Freistoß aus 30 Meter, Lukas Malfatti klärte mit den Fäusten. In der 34. Minute wieder ein Freistoß von halblinks, welchen Finanzi unhaltbar zum 2 – 1 ins Kreuzschoss. In der 36. Minute ein Schuss von Marco Fiori von der Strafraumgrenze, welcher zu zentral ausfiel und Lechner keine Probleme bereitete. In der 38. Minute eine Flanke von Finanzi, Armin Unterholzner konnte Paulmichl bei seinen Schuss aus acht Metern gerade noch abblocken. In der 42. Minute der 2 -2 Ausgleich, Elias Erschbamer dribbelte sich bis zur Grundlinie durch und spielte ideal zur Mitte wo Mirza Cehaic zur Stelle war und den Ball über die Linie drückte.

Kastelbell kam besser aus der Pause, zuerst ein ungefährlicher Finanzi - Schuss von der Strafraumgrenze (50.), danach ein langer Einwurf von Gstrein bei welchem die Terlaner Abwehr wackelte (59.) und in der 60. Minute ein 18 Meterschuss von Finanzi übers Terlaner Tor. Eine Minute später spielte sich Marco Fiori gut frei, sein Schuss von der Strafraumgrenze wurde von Kofler abgeblockt. Wieder zwei Minuten später zirkelte Marco Fiori einen Freistoß um die Mauer, Lechner musste sich strecken um den Ball aus dem Eck zu fischen. In der 78. Minute ein Schuss von Robin Gagliardi knapp übers Tor. In der 86. Minute ein Weitschuss

Terlan: Malfatti, Santa, Kastl, Vasselai, Unterholzner, Pardeller, Erschbamer (52. Gagliardi), Profanter, Cehaic, Fiori, Savoi (72. Matha')

Kastelbell/Tschars: Lechner, Kofler Andre, Gstrein Julian, Weiss, Mairhofer, Spechtenhauser, Paulmichl, Folino, Finanzi, Narda, Tschnett (60. Magitteri)

Tore: 1 - 0 Savoi Patrick (3.), 1 - 1 Finanzi Alessandro(25.), 1 – 2 Finanzi Alessandro (34.), 2 – 2 Cehaic Mirza, 2 – 3 Narda Domenico (90.)

von Narda, Lukas Malfatti hielt sicher. In der 90. Minute nach einem Fehler von Lukas Malfatti, er konnte einen Eckball nicht unter Kontrolle bringen, reagierte Narda am schnellsten und schob den Ball zum 3 – 2 über die Linie. In den vier Minuten Nachspielzeit konnte Terlan keine gefährliche Aktionen mehr erspielen und musste so eine empfindliche 2 – 3 Niederlage hinnehmen.



Robin Gagliardi
Nachwuchsspieler des AFC Terlan

kompetent und zuverlässig

Ideen. Bauen. Wachsen.
E.-Fermi-Straße 22
39100 Bozen
Tel. 0471 926 111





www.paccagnel.it

© Paccagnel Erich ohg | 39018 Terlan (BZ)
Tel. 0471-25 78 66 | info@paccagnel.it



CENTUS und GENIUS - geballte Energie pur



druck • werkstatt terlan



0471 25 81 78



KORNELL
FLORIAN BRIGL

Weingut Kornell - Bozner Strasse 23 / I-39018 Siebeneich (BZ)
Tel. +39 0471 917 507 - info@kornell.it | www.kornell.it



INNENARCHITEKTUR
BÜRO - OBJECT
ARREDAMENTI
D'INTERNI

SCHLÜSSELFERTIGE
BÜRO & OBJECTEINRICHTUNGEN

REBUS GmbH
Linkes Etschufer 12 - 39100 Bozen

www.rebus-object.it

In Auer nur einen (glücklichen) Punkt geholt



Schon in der 2. Minute musste **Johannes Pardeller (im Bild)** entscheidend eingreifen um eine Scandella - Flanke zu entschärfen, beim anschließenden Eckball schoss der junge Euthum übers Terlaner Tor. Terlan hatte anschließend zwar mehr Ballbesitz, aber keine konkreten Torgelegenheiten. Die Hausherren waren bei Kontern über Scandella, Euthum und Giacomuzzi öfters gefährlich (12., 22., 44.). Terlan versuchte es mit Weitschüssen von Profanter (14.) und Ausserer (19.). In der 35. Minute dann der etwas unerwartete Führungstreffer für Terlan, Marco Fiori zirkelte einen Freistoß in den Auer Strafraum, der sträflich allein gelassenen Patrick Savoi lenkte den Ball per Kopf ins Eck, Schmid war zwar noch dran, konnte den Ball aber nicht entscheidend ablenken. Auch nach der Pause waren die Hausherren gefährlich, Scandella köpfte eine Flanke von Giacomuzzi, vom zweiten Pfosten, wuchtig an die Querlatte (48.), dasselbe dann auf der Gegenseite, Patrick Savoi schoss den Ball ans Lattenkreuz (50.). Vier Minuten später hatte der Mittelstürmer der Hausherren einen Pfostentreffer zu verzeichnen. In der 80. Minute fand Scandella mit einer Flanke quer über den Strafraum Giacomuzzi am zweiten Pfosten, dieser köpfte perfekt gegen die Laufrichtung von Martin Profanter ins gegenüberliegende Eck. Terlan wollte reagieren, aber bis auf einen Diagonalschuss vom eingewechselten Matthias Mathá, kam nichts Zählbares heraus. Im Gegenteil den Matchball hatten die Hausherren, Giacomuzzi tauchte alleine vor Profanter auf, da ihm der Winkel anscheinend zu spitz war, legte er quer auf den mitgelaufenen Mössler, welcher aber vor dem leeren Tor ver stolperte und so die Chance auf den Sieg vergab (90.+3).

Auer: Schmid, Pichler (78. Mössler), Anhof, Santoni, Ungerer, Zorzi, Euthum, Salesi, Giacomuzzi, Scandella, Auer (46. Visentheiner)

Terlan: Profanter Martin, Santa, Kastl, Vasselai, Unterholzner, Pardeller, Ausserer (80. Erschbamer), Profanter, Cehaic(65. Matha`), Fiori(68. Gagliardi), Savoi

Tore: 1 - 0 Savoi Patrick (35.), 1 - 1 Giacomuzzi (80.)

Terlan verliert in Schluderns

Terlan vergibt die Gelegenheit dem Tabellenführer Moos näher zu kommen, nachdem dieser schon am Samstag über ein 0 - 0 gegen Kastelbell/Tschars nicht hinauskam. Der Beginn in **Schluderns** war vielversprechend, Mirza Cehaic (1.) und Elias Erschbamer (8.) mit zwei Volleyschüssen übers Tor und Marco Fiori mit einem sehenswertem Freistoß in der 36. Minute mit dem verdienten Führungstreffer. Terlan versäumte es dann aber nach der Pause mit zwei Gelegenheiten von Florian Ausserer das Spiel zu entscheiden und so bekamen die Hausherren mit Fortdauer des Spiels immer mehr Überhand. In der 54. Minute der Ausgleichstreffer durch Perkmann nach einem Eckball und in der 70. Minute der Führungstreffer durch den eingewechselten Nachwuchsspieler Telser Peter. Terlan ließ sich von der ruppigen Gangart beeindrucken, wollte dagegen halten, was aber in Schluderns sehr schwierig ist. Die Ballstafetten der ersten Halbzeit waren Vergangenheit und so hatte die Hausherren wenig Mühe den Sieg über die Zeit zu retten, auch wenn sie noch zwei hochkarätige Torgelegenheiten mit Niederegger (84.) und Telser Peter (85.) ausließen. Terlan rutscht mit dieser Niederlage auf Platz 5 ab.

Marco Fiori erzielte den zwischenzeitlichen 1 - 0 Führungstreffer mit einem Freistoß von der Strafraumgrenze



Schluderns: Guarnieri, Zerzer, Dellasega, Kofler, Perkmann, Telser Markus, Ortler (46. Stecher), Niederegger, Stocker, Folie (90. Tappeiner), El Miroun (58. Telser Peter)

Terlan: Profanter Martin, Santa, Kastl, Vasselai (82. Matha`), Unterholzner, Pardeller, Ausserer, Profanter Stefan, Cehaic (65. Savoi), Fiori, Erschbamer (75. Alessandrini)

Tore: 1 - 0 Fiori (36.), 1 - 1 Perkmann (54.), 2 - 1 Telser Peter (70.)

U9 - VSS: Zwei Niederlagen gegen den Bozner FC und ein Sieg gegen Schlern I



Trotz einer 1 - 3 Niederlage gegen den **Bozner FC I** hat unsere Mannschaft ein gutes Spiel abgeliefert. In der ersten Halbzeit war unsere Mannschaft sehr aktiv, spielte einige gute Aktionen und verzeichnete gute Torgelegenheiten mit Oberhofer Tobias, Fera Marco und **Tammerle Klaus (Im Bild links)**, diese endete mit einem 1 - 0 für Bozen. Nach der Pause konnte unsere Mannschaft den Ausgleich erzielen, Torschütze Oberhofer, welcher einen Verteidiger ausspielte und anschließend mit einem satten Schuss erfolgreich war. Eine Unsicherheit unsere Abwehr nützte der Bozner FC für den erneuten Führungstreffer und praktisch mit dem Abpfiff das 3 - 1.

Auch im Spiel gegen den **Bozner FC II** machte unsere Mannschaft ein gutes Spiel, musste sich aber einem starken Gegner mit 2 - 6 geschlagen geben. Unsere Mannschaft führte bereits mit 2 - 0, durch zwei schöne Tore von Holzner Armin e Oberhofer Tobias. Anschließend über nahm der Bozner FC das Kommando und führte zur Halbzeit bereits mit 3 - 2. Unsere Mannschaft versuchte auch in der zweiten Halbzeit dagegen zu halten, aber der Bozner FC II war zu stark, so mussten wir noch drei Treffer hinnehmen, wobei unser Tormann Melon Mattia einige gute Bälle abwehren konnte und wir mit Fera Marco und **Oberhofer Tobias (im Bild rechts)** einige Torschüsse verzeichnen konnten.



Endlich der erste Sieg für unsere Mannschaft, wobei aber in den ersten 10 Minuten **Schlern I** mehr vom Spiel hatte und durch einen Handelfmeter mit 1 - 0 in Führung ging. Anschließend schaffte es unsere Mannschaft aber den richtige Rhythmus zu finden und so waren Oberhofer Tobias, Fera Marco und Holzner Armin dem Ausgleichstreffer sehr nahe, die Schüsse gingen jeweils knapp am Tor vorbei. Holzner Armin war aber dann mit einem schönen Schuss erfolgreich und Fera Marco fixierte mit zwei Treffern in kurzem Abstand den 3 - 1 Halbzeitstand. Nach der Pause gab es gute Torschüsse von Tammerle Klaus und abermals **Fera Marco (im Bild rechts)**, aber ohne Torerfolg. Erfolgreicher waren die Gäste und verkürzten auf 2 - 3. Den Endstand zum 4 - 2 erzielte Oberhofer mit einer schönen Einzelaktion.



		SP	S	U	N	PKT	+ / -
1	SV Jenesien	5	4	1	0	13	12 : 6
2	Bozner FC II	5	4	0	1	12	28 : 8
3	SG Schlern III	4	3	1	0	10	12 : 5
4	Bozner FC I	5	3	1	1	10	12 : 11
5	SG Schlern II	5	3	0	2	9	18 : 11
6	SG Eggental	4	1	1	2	4	4 : 7
7	SV Ritten Sport	5	1	0	4	3	12 : 20
8	AFC Terlan	5	1	0	4	3	8 : 16
9	FC Sarntal	5	1	0	4	3	12 : 23
10	SG Schlern I	5	1	0	4	3	10 : 21



südtirol.stein

Abbau, Gestaltung, Verkauf
von Südtiroler Naturstein

Enzenbergweg 38
39018 Terlan
Tel. 335 5327333
Karl Hans Trojer



www.progart.it

Progart G.m.b.H.
Sonnenstraße 26
I-39010 Andrian (BZ)
Tel. +39 0471 510006
Fax +39 0471 510129
info@progart.it



H A I R D E S I G N

ÖFFNUNGSZEITEN:
DI-DO 8.00 - 12.00 + 14.30 - 18.30
FR-SA 8.00 - 16.00 durchgehend

JUDITH PICHLER
Hauptstraße 19 - 39018 Terlan
Tel. (+39) 0471 257 109

GOLDSCHMIED - ORAFO
KERSCHBAUMER

HK

Terlan - Eppan

Goldschmied Kerschbaumer
Dr. - Weiser - Platz 3
39018 Terlan
Tel. 0471 25 72 03

Goldschmied Kerschbaumer
Kapuzinergasse 7
39057 Eppan an der Weinstraße
Tel. 0471 66 03 36



santler
GÄRTNEREI

Gemüsepflanzen aus eigener Anzucht
Blumen und Pflanzen für Haus und Garten
Blumengebinde für verschiedene Anlässe
und Trauerfloristik.

e-mail: santler@live.com

Tel. 0471 257278 Fax. 0471 258626
GÄRTNEREI SANTLER | PERGLWEG 4, VIA PERGOLA - TERLAN/0 (BZ)



sub

VANS DC WESC zimstern ALPRAUSCH VOLCOM



Neuhauser H. OHG

KFZ Reparatur Meisterbetrieb

- Mechaniker
- Elektriker
- Reifendienst
- Schnellservice für Voruntersuchungen

Andrianerweg 2
TERLAN (ZENTRUM) 0471 257207



Enzenbergweg 22,
Via Enzenberg
I-39018 Terlan/Terlano
info@karosserief1.com
+39 0471 238000



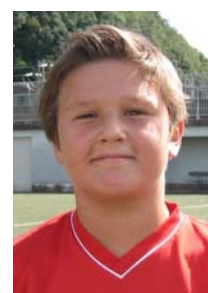
39051 Branzoll/Bronzolo
Etschstrasse/Via Adige 3

Holzböden - Moquette
PVC - Linoleum - Kork
legno - moquette
PVC - linoleum - sughero
schleifen und versiegeln
levigatura e verniciatura
Tel. + Fax 0471 967681
Handy-Cell. 329 4506008

U10 - VSS: Zwei Siege - eine Niederlage

Das beste Spiel der laufenden Meisterschaft lieferte unsere Mannschaft gegen **Eggental** ab. Terlan verteidigte organisiert und aggressiv, erkämpfte sich viele Bälle im Mittelfeld mit Jakomet Hannes e Hartmann Benjamin. Den Führungstreffer erzielte Raphael Alessandrini noch vor der Pause.

Nach der Pause spielte unsere Mannschaft gut über die Seiten, mit guten Flanken vors Tor, das 2 - 0 erzielte **Hannes Jakomet (im Bild rechts)** mit einem Distanzschuss. Eine gute Kombination über Giove Mattia brachte das 3 - 0 von Perseo Fabio, während den 4 - 0 Endstand wieder Raphael Alessandrini erzielte.



Das Spiel gegen **Ritten Sport** begann unsere Mannschaft sehr stark und drängte den Gegner in die eigene Hälfte. Terlan erspielte sich zahlreiche Torgelegenheiten durch Jakomet Hannes, Perseo Fabio, Alessandrini Daniel, Giove Mattia, aber der gegnerische Tormann war immer zur Stelle und so endete die erste Halbzeit torlos. In der zweiten Halbzeit bediente Weissteiner Gabriel **Lintner Julian (im Bild links)**, welcher mit einem Gewaltschuss unter die Latte die mittlerweile verdiente Führung erzielte. Das 2 - 0 erzielte Jakomet H. mit einem Schuss von der Strafraumgrenze. Beim dritten Treffer war Weissteiner G. zur Stelle, als der Tormann einen Ball nur abprallen lassen konnte, schoss er sicher ein. Der Ehrentreffer für die Gäste entstand nach einem Freistoß von der Strafraumgrenze.

Mit viel Respekt begann Terlan das Spiel gegen Tabellenführer **Nals** und konnte den Gegner nicht entscheidend stören. Praktisch mit dem ersten Torschuss schon das 1 - 0 für Nals und anschließend mit einem schönen Doppelpass das 2 - 0.



Terlan agierte weiter zu zögerlich und musste auch den dritten Treffer hinnehmen. Erst nach der Pause kam Terlan besser ins Spiel und verkürzte auf 1 - 3. Das Tor erzielte **Felix Larcher (im Bild links)** mit einer feinen Einzelleistung. Terlan versuchte nach zusetzten aber Nals verteidigte geschickt und kam selbst zu Torgelegenheiten, welche aber von unserem Tormann Ivan Paller alle abgewehrt wurden. So endet das Spiel mit 3 - 1 für Nals.

		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	FC Südtirol	5	5	0	0	15	35 : 6
2	FC Nals	5	5	0	0	15	28 : 12
3	Oltrisarco/Juve Club	5	4	1	0	13	21 : 7
4	AFC Terlan	5	2	1	2	7	11 : 9
5	SV Andrian	5	2	1	2	7	16 : 21
6	SV Steinegg	4	2	0	2	6	15 : 10
7	SG Schlern VI	5	1	1	3	4	6 : 13
8	Bozner FC	4	1	0	3	3	13 : 18
9	SG Eggental	5	0	0	5	0	6 : 23
10	SV Ritten Sport	5	0	0	5	0	3 : 35

Alarmstudio

Sicherheitssysteme

Einbruchmeldeanlagen
Brandmeldeanlagen
Videoüberwachungsanlagen
Telefonanlagen
Strukturierte Netzwerke



39018 Terlan - Hauptstrasse 40
Tel. 0471 257749 - Fax 0471 258521
E-Mail: info@alarmstudio.it

Bahnhof Bar
Bar Stazione
by Stefano

39018 Terlan - Terlano
Dr.-Weiser-Platz 5
P.zza Dott. Weiser 5
Tel. 333 8826262

WinforLife
SuperEnalotto

Ricariche cellulari
Matchpoint

Rund um den heutigen Spieltag

Sonntag, den 18.10.2015 um 15.30h in Terlan gegen SV Riffian/Kuens

		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	Moos	7	4	3	0	15	12 : 8
2	Sarntal	7	4	1	2	13	12 : 5
3	Neumarkt	7	4	1	2	13	12 : 8
4	Kastelbell Tschars	7	3	3	1	12	11 : 9
5	Terlan	7	3	2	2	11	13 : 7
6	Schluderns	7	3	2	2	11	11 : 8
7	Riffian Kuens	7	2	4	1	10	10 : 8
8	Kaltern	7	3	1	3	10	13 : 12
9	Aldein	7	3	1	3	10	9 : 12
10	Nals	7	2	3	2	9	7 : 8
11	Gargazon	7	1	3	3	6	8 : 14
12	Schlanders	7	1	2	4	5	6 : 10
13	Auer	7	1	2	4	5	7 : 12
14	Mals	7	0	2	5	2	7 : 17

Die heutigen Begegnungen

Auer (13.) - Moos (1.)
Kastelbell/Tschars (4.) - Sarntal (2.)
Kaltern (8.) - Schlanders (12.)
Mals (14.) - Gargazon (11.)
Nals (10.) - Aldein/Petersberg (9.)
Neumarkt (3.) - Schluderns (6.)



Der heutige Gegner: SV Riffian/Kuens

Mit Riffian/Kuens kommt ein alter Bekannter nach Terlan, in den letzten Jahren kreuzten sich die Wege öfters. Die Gäste sind in der Saison 2007/2008 souverän in die 1. Amateurliga aufgestiegen, Terlan hatte als zweitplatzierter 14 Punkte! Rückstand. In den folgenden Saisons belegte Riffian/Kuens vorwiegend Plätze im oberen Tabellendrittel (2008/2009 Platz 4, 2009/2010 Platz 5) ehe Riffian/Kuens dann in der Saison 2010/2011 gemeinsam mit Terlan den Weg in die 2. Amateurliga antreten musste. Das Riffian/Kuens da nicht bleiben wollte, hat die Mannschaft eindrucksvoll bewiesen, Spitzenplätze in den folgenden Saisons sprechen eine deutliche Sprache und 2013/2014 hat es dann mit dem Aufstieg geklappt. Letzte Saison dann der erfolgreiche Kampf gegen den Abstieg mit Platz 11.

In die laufende Saison ist die Mannschaft gut gestartet, 2 Siege, 4 Unentschieden und nur eine Niederlage bedeuten einen Platz im Mittelfeld, nur einen Zähler hinter Terlan.

Wir erwarten ein Spiel auf Augenhöhe, wobei Terlan den Heimvorteil nützen sollte.



Bioland
ÖKOLOGISCHER LANDBAU

Echter BauernSpeck

partyservice
Magerwurst

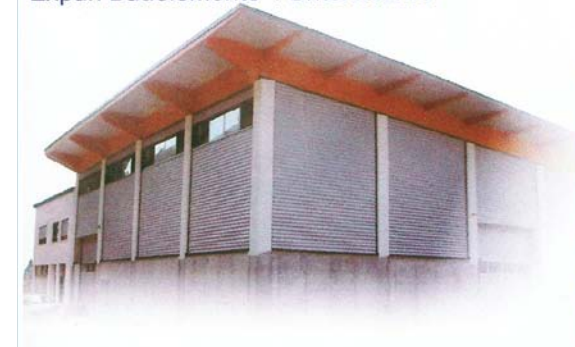
Einheimisches Fleisch

Metzgerei NIGG - Terlan
Karl-Atz-Platz, 3 - Tel. 0471 257 128

Expan Bauelemente : Elektro Holzmann



Expan Bauelemente : Untersulzner



EXPAN SRL GmbH
I-39018 TERLAN - TERLANO (BZ)
Andrianerweg 22 via Andriano
Tel. 0471/257723 Fax. 0471/257822



VERKAUF & REPARATUREN
FAHRRADZUBEHÖR & BEKLEIDUNG
FAHRRADVERLEIH

VENDITA & RIPARAZIONI
ACCESSORI PER BICI & ABBIGLIAMENTO
NOLEGGIO BICI

Nals / Nalles - Tel. 0471 - 678 225
www.tobike-nals.it



Terlan (BZ) · T. 0471 93 94 08 · E. info@muellertiefbau.it



Herstellung und Montage von:

- Treppen & Umzäunungen
- Dachdekarbeiten & Balkone
- Dachstühle & Dachsanierungen

39018 Terlan - Dr. Anton Mayweg 2
Tel. + Fax 0471 258 168 - Handy: 339 739 87 54





Freizeit - VSS: Vier Niederlagen in fünf Spielen, es ist der „Wurm“ drin.

Im Spiel gegen **Schenna** hatte unsere Mannschaft gute Chancen durch **Pardatscher Julian (im Bild rechts)**, doch der gegnerische Torhüter verhinderte die Führung. Kurz vor der Pause gingen die Gäste durch einen Weitschuss aus ca. 20 Meter ins linke untere Eck 1 - 0 in Führung (42.). In der 2. Hälfte vergaben die Gäste sowie auch unsere Mannschaft einige gute Gelegenheiten, Perathoner Julian verfehlte bei einigen Eckbällen und einem schnellen Konter das Tor jeweils nur knapp, als auch ein Foul an Perathoner Julian im gegnerischen Strafraum ungeahndet blieb, musste sich unsere Mannschaft knapp mit 0 - 1 eschlagen geben und weiter auf den ersten Saisonsieg warten.



Die erste Chance im Spiel gegen **Hinterulten** gehörte den Gastgebern, doch sie konnten den Abpraller von Torhüter Huber Philipp nicht nutzen. Danach war es Seebacher Josef der nach einem schnellen Konter das Tor nur knapp verfehlte. In der 31. Minute gingen die Ultner durch ein Weitschusstor aus ca. 25.Meter mit 1 - 0 in Führung. Dass es bis zur Pause bei diesem Ergebnis blieb, war vor allem unserem Schlussmann Philipp Huber zu verdanken, der sich durch einige gute Paraden auszeichnen konnte. Kurz nach Wiederanpfiff erhöhten die Hinterultner mit einem schnellen Konter auf 2 - 0 (46.) Als sie in der 65 Minute eine Hereingabe in der Strafraum zum 3 - 0 verwerten konnten, schien das Spiel bereits entschieden. Doch unsere Mannschaft gab nicht auf und kam innerhalb kurzer Zeit durch **Seebacher Josef (im Bild links)** und einem Eigentor der Heimmannschaft auf 2 - 3 heran. (65. und 78.). Die Terlaner versuchten noch zum Ausgleich zu kommen, doch es waren die Ultner die in der 80. Minute mit dem 4 - 2 alles klar machten.



Das Spiel gegen **Maia Staff** wollte man defensiv angehen, das ging aber nur 10 Minuten gut. Der Stürmer von Maia Staff löste sich gut und konnte von 16 Metern ins Eck verwandeln. Nach 22 Minuten der Schockmoment für die Terlaner, als **Torhüter Philipp Huber (im Bild unten)** nach einem Zusammenprall mit einem gegnerischen Spieler verletzt am Boden liegen blieb, er konnte zunächst aber weiterspielen. Nach einer guten halben Stunde dann das 2 - 0, daraufhin ging es für den Terlaner Torhüter nicht mehr weiter und er musste ausgewechselt werden. Für ihn kam Christoph Huber. Das 3 - 0 kurz vor der Pause nach einer Flanke, war dann der Genickbruch für die Sturmtruppen. In der zweiten Hälfte wollten die Terlaner Vieles besser machen. Man startete auch gut und Philipp Mair hatte eine gute Möglichkeit auf den 1 - 3 Anschlusstreffer. Er verfehlte aber das Tor knapp. Maia Staff kam jetzt wieder besser ins Spiel und deren Stürmer ließ Christoph Huber keine Chance und stellte auf 4 - 0. Im Anschluss verflachte das Spiel und es waren kaum mehr Chancen zu sehen. Die Beste hatte Philipp Mair, aber er verfehlte fünf Meter vor dem gegnerischen Tor den Ball unglücklich. Den Schlusspunkt setzte jedoch Maia Staff und konnte mit einem Schuss von deren Stürmer den 5 - 0 Endstand erzielen.



		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	ASV Marling	6	4	1	1	13	19 : 11
2	ASC Schenna/Junioren	5	4	0	1	12	13 : 11
3	ASC Passeier	5	4	0	1	12	9 : 8
4	Lokomotive Mortin	5	3	0	2	9	13 : 11
5	ASV Hinterulten	6	3	0	3	9	20 : 13
6	Maia Staff	6	3	0	3	9	10 : 3
7	SV Ulten/Raiffeisen	5	1	0	4	3	9 : 13
8	FZC Seitenstechen	5	1	0	4	3	5 : 19
9	Sturmtruppen Terlan	5	0	1	4	1	4 : 13



Ganzjährig geöffnet
Eis
Kuchen & kleine Imbisse

Niederthorstr. 11 / 39018 Terlan / 0471 257 538



via Buozzi Str. 18 A
Bolzano - Bozen



LA VETROMAGIA
DAS FENSTERWUNDER

CLASSIC PLUS

Spezialprodukt zur Reinigung und gleichzeitigen Versiegelung von Fenstern
Detergente per vetri con effetto brillantante, sigillante ed antistatico

Erhältlich bei / rivenditore: Werner Holzmann, Terlan / Terlano

U13 - VSS: Trotz ansprechender Leistungen drei Niederlagen

Trotz gutem Beginn gegen **SPG Aldein/Petersberg**, gleich ein genauer Pass von Mair Elias zu Messner Simon der jedoch knapp am Tor vorbei schoss, musst unsere Mannschaft mit einem 0 - 3 in die Pause gehen. Auch in der 2. Hälfte kamen wir nicht im Schwung und mussten mehrerer Tore hinnehmen, wir reagierten erst kurz vor Schluss, Freistoß - Flanke von **Makselj Alessandro (im Bild)** zu Raffl Ralph der geschickt den Tormann ausspielte und einnetzte, nicht genug gleich darauf schickte Bergamo Ivan an der rechten Seite Raffl Ralph einen langen Pass der den Verteidiger überlistete und mit einer super Flanke zu Egger Maximilian der mit den Kopf versenkte, leider kam unsere Reaktion spät um die Niederlage zu verhindern.

Auch im Heimspiel gegen **Sarntal** waren wir am Beginn die spielbestimmende Mannschaft, konnten dies aber nicht in Tore umwandeln. Der Gegner war effizienter und erzielte bei zwei Gelegenheiten auch zwei Tore. Kurz vor der Halbzeit wurde **Ralph Raffl (im Bild)** im Strafraum durch ein Foul gestoppt, vom Elfmeterpunkt trat Ivan Bergamo an, schoss ungenau, doch der Tormann klatschte den Ball zurück an Ivan Bergamo der den Anschlusstreffer erzielte. Nach der Pause wollte unsere Mannschaft den Ausgleich, Ralph Raffl gelang es einen Verteidiger auszuspielen, seine flache Flanke in den Strafraum, konnte Davide Lentini aber nicht verwerten. Unser Gegner machte es besser und erzielte in den Schlussminuten den 1 - 3 Endstand.



Auswärtsspiel in den Talferwiesen bei Flutlicht gegen den Tabellenführer **Bozner FC**. Eine schwere Aufgabe für unsere Jungs, gegen ein Jahr ältere, körperliche und starke Mannschaft aus Bozen, zu lösen. Das Spiel lief die gesamte Spielzeit in unser Spielhälfte ab, das gegnerische Tor war weit weg. Dennoch ein Lob unserer Mannschaft, die immer wieder versuchten gegen den schnellen und gut ausgestellten Gegner zu kombinieren, ein lauffreudiger, immer anspielbarer Bergamo Ivan brachte durch gute Spielzüge unsere Stürmer ins Szene. Trotz der hohen Niederlage gingen wir mit positiven Gefühl nach Hause, aus diesem Spiel was gelernt zu haben.



Tormann
Gottardi Andrea

		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	Bozner FC	5	5	0	0	15	34 : 0
2	Mölsen/Vöran	5	5	0	0	15	28 : 6
3	Jenesien	5	3	1	1	10	20 : 10
4	Kalterer SV	5	3	1	1	10	16 : 7
5	Neugries	5	3	0	2	9	13 : 10
6	Aldein Petersberg	5	2	0	3	6	17 : 13
7	Weinstrasse Süd	5	1	0	4	3	5 : 17
8	Sarntal	5	1	0	4	3	5 : 19
9	Fran./GirL./St.Pauls	5	1	0	4	3	7 : 22
10	Spg. Etschtal	5	0	0	5	0	5 : 46




Vollautomatische
Produktionssteuerung
und Rückverfolgbarkeit

TopControl
AUTOMATION AND CONTROL SYSTEMS

www.topcontrol.it | Via Enzenbergweg 24/A | I-39018 Terlan



Ohne Dreck und ohne Ärger: In nur fünf Tagen wird Ihr altes Bad zur Wohlfühl-Oase

NEU!

Beschichten statt austauschen: Boden, Fliesen, Badewanne, das ganze Bad wie neu ohne Herausreißen von Fliesen oder Wanne! Mehr Informationen unter: www.badtechnik.it

Telefon 0471095081 - 3386357395
Mittelberger & Lotz GmbH - info@badtechnik.it

C-Jugend - Lega: Zwei Niederlagen gegen Partschins und Spg. Burggrafenamt

Eine tolle kämpferische Leistung bot unsere C-Jugendmannschaft gegen **Partschins**, konnte die Niederlage jedoch nicht verhindern. Vor allem im 1. Drittel waren wir einem Punktegewinn sehr nahe. Marvin Bergamo fand in der 12. Minute eine Großchance vor, scheiterte jedoch am gegnerischen Torwart und nur 2 Minuten später scheiterte auch Botzner Max aus ähnlicher Position am Partschins Tor. Besser machte es der Gegner und gewann das 1. Drittel schließlich doch noch mit einem Doppelschlag kurz vor dem Pausenpfiff. In Drittel 2 und 3 hatte Partschins mehr vom Spiel, doch wir boten mutig die Stirn und konnten mit einigen schönen Spielzügen für Gefahr sorgen. Vor allem **Luis Patauner (im Bild rechts)** und Alex Lezuo brachten ordentlichen Schwung in unseren Angriff. Beide Drittel gingen wiederum mit 0 - 2 verloren. Der Gegner war zwar wieder etwas zu stark für uns, aber im Vergleich zu den letzten Spielen war eine Leistungssteigerung erkennbar. Vor allem die individuellen Fehler waren deutlich weniger als zuletzt und der Einsatz von jedem Einzelnen war toll!



Eine 3 - 0 Heimmiederlage mussten wir gegen den Tabellenführer, **Spg. Burggrafenamt**, hinnehmen, obwohl es zunächst den Anschein hatte, als könnten wir den Favoriten überraschen. Im 1. Drittel hatten wir zunächst mehr vom Spiel, und setzten den Gegner unter Druck. Doch aus dem Nichts der Schock. Zwei grobe Schnitzer auf der linken Abwehrseite nutzten die Gäste innerhalb zwei Minuten eiskalt aus und brachten so den ersten Punkt ins Trockene. Im 2. Drittel kamen die Burggräfler immer besser ins Spiel, weil wir ihnen das Mittelfeld nahezu kampflos überließen, und sicherten sich mit zwei weiteren Treffern den entscheidenden 2. Punkt. Im Schlussspiel gelang es uns wieder besser mitzuspielen und wir zeigten einige schöne Spielzüge, doch Tore wollten uns zunächst keine gelingen. Der Gegner hingegen nutzte abermals einen Stellungsfehler der Hintermannschaft aus und

kurz darauf stellte er per Elfmeter auf 2 - 0. (3. Elfmeter im 4. Spiel!). Danach ging es hin und her mit Chancen auf beiden Seiten. Alexander vergab in der 7. Minute knapp und Max verfehlte mit einem tollen Strafstoß das Tor nur um wenige Zentimeter. Auf der Gegenseite war der Gegner cleverer und vor allem kaltschnäuziger und stellte auf 4 - 0. In der Schlussminute erzielte **Daniel Dissertori (im Bild rechts)** nach Flanke von Alex Lezuo den Ehrentreffer.



		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	Tscherms Marling	5	5	0	0	15	14 : 4
2	Algund Raiffeisen	4	4	0	0	12	12 : 2
3	Latsch	5	2	1	2	7	9 : 9
4	Partschins Raiffeisen	5	2	0	3	6	8 : 9
5	Olimpia Holiday	3	1	1	1	4	5 : 6
6	Passeiertal	4	1	1	2	4	7 : 9
7	St. Martin Passeier	4	1	1	2	4	4 : 9
8	Obermais	4	1	0	3	3	6 : 6
9	Spg. Etschtal	4	0	0	4	0	1 : 12

Impressum:

Herausgeber: AFC Terlan

Redaktion: H. Pellegrin, E. Albenberger

Autoren: E. Albenberger, L. Hinrichs, M. Albenberger, K. Lintner, A.&M. Reinalter, M. Demichiel, H. Unterhauser, G. Boratti und S. Fracaro.

Junioren - Lega: Zwei Siege und Spiel in Latsch verschlafen!

Ein wahres Schützenfest feierte unsere Mannschaft am 4. Spieltag Zuhause gegen **Aldein/Petersberg**. Den Torreigen eröffnete, der erst kurz vorher eingewechselte, **Philipp Kofler (im Bild rechts)** in der 13. Minute, es sollte nicht sein letzter Treffer sein an diesem Nachmittag, das 2 - 0 schon in der 14. Minute und das 3 - 0 in der 32. Minute, der Hatrick war perfekt. Vor der Pause noch das 4 - 0 durch Andreas Walcher. Nach der Pause dasselbe Bild, das 5 - 0 durch Philipp Kofler (50.), das 6 - 0 durch Lukas Lintner (51.), 7 - 0 Philipp Kofler (52.), 8 - 0 Mattia di Tondo, 9 - 0 Patrick Lezuo und den Schlusspunkt zum 10 - 0 setzte Robin Gagliardi. Abgesehen von den vielen Toren, war auch die Spielweise, welche zu den Toren führte sehenswert.



Und dass es auf die Spielweise ankommt bekam unsere Mannschaft im Auswärtsspiel in **Latsch** zu spüren. Nach 10 Minuten stand es 2 - 0 für die Hausherren und unsere Mannschaft war anscheinend noch im Tiefschlaf. Alles deutete auf ein Debakel hin, aber unsere Mannschaft reagierte und ein Freistoß aus 18 Metern, getreten von Robin Gagliardi, senkte sich zum 2 - 1 ins Torwarteck. Doch postwendend stellte Latsch, durch einen verwandelten Elfmeter die zwei Tore-Führung wieder her. Der Anschlusstreffer wieder durch einen Freistoß von Robin, er zirkelte den Ball diesmal über die Mauer ins Tor. Unsere Mannschaft wollte jetzt den Ausgleich und nur eine Minute später, dribbelte Viktor in den Strafraum wo er zu Fall gebracht wurde. Den fälligen Elfmeter in der 26. Minute verwandelte **Mattia Di Tondo (im Bild links)** zum 3 - 3 Pausenergebnis. Nach der Pause kontrollierten sich beide Mannschaften gegenseitig, bis in der 80. Minute ein eingewechselter Spieler aus 23 Metern unseren Torwart bezwang und wir das Spiel aufgrund der ersten 10 Minuten schlussendlich auch verdient mit 3 - 4 verloren.

Sicherer Sieg unserer Mannschaft gegen **Prad**. In der 25. Minute war es Patrick Lezuo, der mit einem langen Ball eingesetzt wurde und an der Strafraumgrenze vom Torwart aus Prad niedergedrängt wurde, der Schiedsrichter entschied auf Elfmeter, welchen Patrick Huber sicher 1 - 0 verwandelte. Terlan setzte nach und in der 30. Minute legte Lukas Lintner für **Tobias Adami (im Bild unten)** auf, dieser schoss aus gut 20 Metern zum 2 - 0 ein. Noch vor dem Pausentee erlief sich Robin einen tollen Pass von Lukas



Palese und überspielte den herauseilenden Torwart zum 3 - 0 Pausenergebnis. In der zweiten Halbzeit plätscherte das Spiel lange Zeit vor sich hin, Prad versuchte natürlich den Anschlusstreffer zu erzielen, erarbeitete sich aber keine größeren Chancen. In den Schlussminuten erhöhten unsere Jungs nochmal das Tempo und prompt wurden sie belohnt. Manuel Palmieri erzielte in der 85. Minute aus kurzer Distanz das 4 - 0. In der 87. nutzte Robin einen zu kurz geratenen Abschlag des Torwarts und überhob ihn aus ca. 35 Metern zum 5 - 0. Den Schlusspunkt setzte Lukas Palese, er nahm einen Pass, diesmal von Robin, auf und netzte zum 6 - 0 Endstand ein.

		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	Weinstrasse Süd	6	5	0	1	15	27 : 8
2	Kalterer Fussball	6	5	0	1	15	23 : 9
3	St. Pauls	6	4	2	0	14	36 : 6
4	Spg. Etschtal	6	4	0	2	12	32 : 10
5	Latsch	5	3	1	1	10	19 : 11
6	Schlanders	6	3	1	2	10	15 : 10
7	Prad am Stilfserjoch	5	2	1	2	7	7 : 12
8	Passeiertal	6	1	1	4	4	10 : 27
9	Bozner Boden	6	1	1	4	4	4 : 23
10	Bolzano 1996	6	1	1	4	4	8 : 28
11	Meran	6	1	0	5	3	11 : 24
12	Aldein/Petersberg	6	1	0	5	3	9 : 33

IHR PARTNER FÜR DIE METALLVERARBEITUNG

Bergwerkweg 7
39018 Terlan

info@unterholzner.it
Tel: 0471 256 196



facharztpraxis - ambulatorio specialistico dr. markus kleon

Romstraße 85 - Via Roma 85
I-39014 Burgstall - Postal
Tel. 0473 055778 - Fax 0473 055777
info@drkleon.com
www.drkleon.com



georg oberschmied
info@go-physio.it



verena@physiotherapie-guffler.eu

orthopädie - ortopedia
unfallchirurgie - traumatologia
sporttraumatologie - traumatologia dello sport
physiotherapie - fisioterapia



ZÖGGER ALFRED
BODENLEGER

Holzböden • PVC-Designböden • Teppichböden
Verlegen von Holz-PVC- und Teppichböden - schleifen und versiegeln von Holzböden

Verseinerweg 56 - 39010 Mitten (BZ)
Tel./Fax (+39) 0471 668 402 - Handy (+39) 349 560 06 74
alfred.zoeggeler@rolmail.net

BAUPROFEL GMBH
des Berger Thomas
39018 Tisens - Longnui 89/W

Handy 335 137 0937

TERLAN **ESSE** TERLANO

J. OBERRAUCH KG

24 h CAR WASH

REIFENZENTRUM
CENTRO GOMME
0471 257 224

ELEKTRO WALTER

Bahnhofstraße 29 / Via Stazione 29
39018 Terlan / Terzano (BZ)
T. 0471 238 061 - F. 0471 238 305
333 74 84 145 - info@elektrowalter.info

Elektroinstallationen, Reparaturen, TV- + SAT-Anlagen, Staubsaugeranlagen, Autom. Toranlagen, Erdungs- und Blitzschutzanlagen, Brandmeldeanlagen

Impianti elettrici, riparazioni, antenne TV + SAT, impianti aspirapolvere, centralizzati, cancelli automatici, impianti di rivelazione incendi

A-Jugend - Lega: Ein Unentschieden, ein Sieg und eine Niederlage

Guter Beginn unserer Mannschaft gegen **Obermais**, leider ohne Torerfolg. Eine tolle Möglichkeit fand **Gottardi Angelo (im Bild rechts)** vor, als er nach einem Eckball im Getümmel zum Ball kam, sich geschickt vom direkten Gegner löste und gefühlvoll aus kurzer Distanz einnetzen wollte, leider aber das Tor um Haaresbreite verfehlte so blieb es bis zum Halbspitzpfiff beim 0 - 0. Nach dem Seitenwechsel neutralisierten sich beide Mannschaften und blieb es bei einem torlosen 0 - 0 Unentschieden.



Gegen den Tabellennachzügler **Gargazon** wollte unsere Mannschaft voll punkten, aber es dauerte bis zur 26. Minute, ehe der wieselflinke Tobias Rungger samt Ball seinem direkten Gegner im Laufduell keine Chance ließ und mit einem schönen Flachschiß 1 - 0 Pausenstand einschoss. Nach dem Seitenwechsel folgte ein Sturmangriff unserer Mannschaft. Die Hereinnahme von Manuel Schöpf brachte noch mehr Schwung in die Offensive, der Gegner hatte seine liebe Mühe. Mit einem tollen Lochpass spielte Manuel unseren flinken **Tobi Rungger (im Bild links)** erneut in den Lauf und von links kommend knipste er erneut sehr gekonnt ein, 2 - 0 in der 56. Minute. Das Spiel war entschieden, drei Minuten später erzielte Bertolani Diego 3 - 0 erzielte und sieben Minuten vor Schluss war es dann Schöpf Manuel, der nach einem Konter zum 4 - 0 einnetzte und somit für einen tollen Sieg sorgte.

Gegen den Tabellenführer **Schenna** waren die Burschen voll motiviert, die Jungs gingen mit enormen Tempo ins Spiel und ernteten die Früchte bereits in der 6. Spielminute. Einen Stanglpass von Manuel Schöpf nahm Tobias Rungger gekonnt an, marschierte Richtung Tor und erzielte mit einem präzisen Schuss ins lange Eck den Führungstreffer zum 1 - 0. Unsere Truppe blieb weiter am Drücker, in der 27. Minute passete Schöpf Manu auf den wieselflinken Tobi Rungger, der dann mit einem Schuss aus kurzer Distanz zum 2 - 0 erhöhen konnte. Leider baute man nachher den Gegner durch dumme Eigenfehler auf und kassierte prompt noch vor der Halbzeit innerhalb kürzester Zeit zwei vermeidbare Gegentore, das war dann somit auch der, in dieser Phase doch sehr unglückliche, 2 - 2 Pausenstand. Nach dem Seitenwechsel kam es noch schlimmer, die Mannschaft hat das Zepter total aus der Hand gegeben, in der Defensive ließ man zu viele Lücken offen und durch haarsträubende Eigenfehler schenkte sich die Mannschaft das vorentscheidende 2 - 3 in der 59. Minute ein. Die Jungs versuchten zwar noch ein letztes Aufbäumen, aber durch einen Konter kassierte man vier Minuten vor Schluss das Tor zum 2 - 4 Endstand.

		SP	S	U	N	PKT	+ / -
1	Schenna	5	5	0	0	15	17 : 6
2	Tirol	5	4	0	1	12	12 : 3
3	St. Pauls	5	4	0	1	12	9 : 2
4	Passeiertal	5	3	0	2	9	14 : 9
5	Jugend Neugries	5	3	0	2	9	6 : 6
6	Schlanders	5	2	2	1	8	15 : 7
7	Obermais	5	2	1	2	7	11 : 4
8	Spg. Etschtal	5	1	2	2	5	8 : 7
9	Mals	5	1	1	3	4	4 : 9
10	Gargazon	5	1	0	4	3	7 : 13
11	Ulten Raiffeisen	5	1	0	4	3	4 : 15
12	Eyrs	5	0	0	5	0	3 : 29

B-Jugend - Lega: Drei Siege!

durch, spielte auf Fabian Töll, der wiederum auf Josué auflegte, letzterer vollstreckte mit dem Kopf zur Führung. Danach verflachte das Spiel, nur Dank eines überragenden Tommy Thaler konnten die Gegner aus der Feldüberlegenheit kein Kapital schlagen. Kurz vor Halbspitzpfiff dann eine schöne Aktion über Tommy und Leo Paoli, der mustergültig Josué Rossi bediente. Dieser hatte die nötige Übersicht und flankte auf Max, der mit Kopf einnetzte. Nach der Pause waren wir zu passiv und so schossen unserer Gegner den Anschlusstreffer. In der 57. Minute dann die Entscheidung **Max Egger (im Bild rechts)** : Dieser lupfte den Ball über den Außenverteidiger, dann lupfte er ihn über den Innenverteidiger und schlussendlich lupfte er den Ball noch über den Torwart ins Tor.



Die Mannen gingen konzentriert ins Spiel gegen **FC Meran**. Sofort nach Spielbeginn wird Max E. angespielt, der fein auf Patrick S. weiterlaufen ließ, 1 - 0. Leider verfiel die Mannschaft in alte Muster, den Sieg glaubte man schon fixiert zu haben. Erst in der 15. Min. setzte Patrick S. Max E. schön in Szene, der zum 2 - 0 einschoss. Die Mannen erzielten in der ersten Hälfte noch drei weitere Tore, während unser Torwart Martin bravourös einen Elfer hielt. In der zweiten Hälfte zeigte die Mannschaft zum Teil hochkarätigen Fußball. Hervorzuheben ist die Leistung von **Hannes Puff (im Bild links)**, der stets den Ball verlangte und uneigennützig seine Kollegen mustergültig bediente. Zunächst Pass auf Nick, der mühelos einschoss, dann umtanzte er zwei Verteidiger und legte auf Jannis auf, der nur mehr einschieben musste. Später vollstreckte er selbst mit einem Schuss ins kurze Eck, dann verwandelte er einen Elfer. Einziger Kritikpunkt: Hochkarätige Chancen wurden zum Teil kläglich vergeben. Nichtsdestotrotz ein tolles Spiel und ein verdienter Sieger.



Ein tolles Fußballspiel boten die Mannen um Kapitän Tommy Thaler gegen den **ASV Laugen**. Sofort nach Spielbeginn spielte Leo Paoli ideal Josué Rossi frei, diesem versagten aber alleinstehend vor dem Torwart die Nerven. In der 11. Minute ein Freistoß, den Tommy schön in den Strafraum zirkelte und Jannis Dipoli volley in die Maschen drosch. Kurz darauf wieder Leo, der diesmal Max Egger bediente: Dieser schaute kurz auf, lupfte den Ball über den herauseilenden Torwart, und Patti Soligo drückte den Ball per Kopf über die Linie. Danach hatten die pfeilschnellen gegnerischen Stürmer zwei gute Chancen, die ein glänzend aufgelegter Martin Pircher zunichte machte. Danach stand das Abwehrbollwerk der SpG Etschtal wie eine Mauer. In der zweiten Hälfte liefen etliche gute Aktionen über den quirligen Nick, der in der 39. Minute auf Josué Rossi spielte: Dieser umspielte drei Gegner und vollstreckte mit einem satten Schuss ins rechte Kreuzeck. Die Jungs kombinierten weiter nach Belieben, wobei sich Christopher, Leo und Jannis noch gute Chancen boten, die aber ungenutzt blieben. Ein riesen Kompliment der Mannschaft!

		SP	S	U	N	PKT	+ / -
1	Spg. Etschtal	4	4	0	0	12	24 : 4
2	Voran Leifers	4	4	0	0	12	14 : 4
3	Virtus Don Bosco B	5	4	0	1	12	13 : 14
4	St. Pauls	5	2	2	1	8	29 : 10
5	Eppan	4	2	1	1	7	15 : 9
6	Laugen	4	2	1	1	7	10 : 8
7	Auer	4	1	0	3	3	20 : 12
8	Tramin Fussball	5	1	0	4	3	15 : 16
9	Olimpia Holiday	3	0	1	2	1	3 : 6
10	Neumarkt	5	0	1	4	1	7 : 27
11	Meran	3	0	0	3	0	2 : 42

KAROSSERIE GEIER

Reparatur aller Automarken / Oldtimerrestaurierungen
/ Abschleppdienst

39018 Terlan / Bergwerkweg Nr. 5 / Tel. 0471 257 169 - Fax. 0471 258 752
E-Mail: karosseriegeier@rolmail.it

ZUM HIRSCHEN

Nalser Straße 22 Via Nalles
39018 Vilpian | Vilpiano
T +39 0471 678 533
E info.zumhirschen@gmail.com

Mo - Sa / Lu - Sa
11.00 - 14.40, 17.30 - 1.00

Sonntag Ruhetag
Domenica chiuso

STEIN-DESIGN

Pflasterarbeiten ■ Porphyverlegung ■ Außengestaltung

Andreas Thaler / Klaus 38, 39018 Terlan / T. 339 604 78 78

IMPREXA

WERBUNG die ANSPRICHT.

imprexa.com

schwarz reisen

Komfort. Urlaub. Erleben.

Jetzt auch Führung des Reisebüros

des Harald Schwarz & Co. KG
Terlan (BZ) - Tel. 335-8155300
info@schwarzreisen.it - www.schwarzreisen.it

Profanter Philipp

Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen

Unterkreuth 2
39018 Terlan
Tel. 339 1388887
philipp.profanter@hotmail.com

WAREMA Rollläden

SONNTEX
SONNENMARKISEN - ROLLÄDEN

Sonnentex • Bozner Straße 63 • 39057 Frangart (BZ)
Tel. 0471 631270 • Fax 0471 631269
info@sonntex.it • www.sonntex.it

Sonne, Sonne, Sonne,
Weil Sie sich den
besten Sonnenschutz verdienen...

www.afc-terlan.com

Hier können alle Ergebnisse und ausführlichen Spielberichte unserer Mannschaften nachgelesen werden. Gib uns ein „Gefällt mir“ und Du bist immer auf dem Laufenden